2 Pierre

1 Siimon Pier, Jesu Kristo ŋuantieb yen u tuon
sunl, ku din yab ga t mɔ ya dindal liel, kl tie t
tienu mon kund yen t letua Jesu Kristo po.
2 T tienu yen te yomdaano Jesu ŋal balg yen u
yan duam nya ye yen i
3 Nan u tien paalu ntenti yal bu piel g tod ti tin
ya pia l mia yen t ŋand, lan na yua yinti n ten ti
ya bam kl tie u yabdu yen u ŋanol po,
4 lan yul ceod ku puoni yal yab k gɔ ŋan ŋam
k yoyen ti klan Piet lan tɔgn l kan yin mɔ ji ya
naan yen u tien, nan yin san k ŋa t jɔgnd yal ye
dul nan kdugn t nian biid po.
5 Li ya po mono ced ki bu mond k tug i dindan
l k taan yen t ŋand, i ya taan yen ti ŋand yin
pugn n bam.
6 i ya pugn n ban m yin ya tie bon kul k dagd,
i ya tie g dagd yin pugn f juunl, i ya pugn l juunl
yin pugn l paniigl, i ya pugn l paniigl yi pugn
tŋaand
7 i ya pugn t ŋaand yin pugn n buam yen i lieb
i ya pugn n buam yen i lieb i nugi m ya tien i leib
po.
8 G dugn l kul ya yeyenti, boŋanli, l kanŋa t
pam t yomdan Jesu banm n.
9 Ama yua k pia l banm kul ne tie juam i, u k
nɔ Pagm, u sund o tuon bikpela kul piinu u.
10 L ya po ced k maad n nidjab k i yin mond g
ya se gal tie. Wan yini yen wan Lougol: nand, k
dugn i ya se yeen, i kan ban k baa.

11 Lani k t bu kua t yomdaan Jiesu Kristo diem
n.
12 L po ced kn bu mond Kŋam ktiedi l bona, yen
yin den lban mono k yin gɔ ŋam kya se dinne i
momonin.
13 n la kl tie n po ninmonli min da pia imian
ne min mond k find i k ŋam k ce gli.
14 Nan tyom dano Jiesu Kristo n dan dogd k
Waantnand yen, n ban kinkuum jikpag.
15 Ama n mond k n kuum puolpo mono, yin ŋa
tian lbona po.
16 T ktug kpelug lanya ka kpanjam ka k tundi
yiesu paalu yen u guanm, ama t tudi nan tinm
mono nlao yen t nimbinl yeni.
17 u ga tba u tien kan t kpiagol yen t yabnd ya
yogu k t Tienu bu maadyeno tapolpo k maad u
ne tie n bibuadigi, n ta n buam kul tu g tien u ya
poi.
18 k t den ye yeno l jualpo kt gbad u niel k l nan
tapol po
19 T gɔ ban k tin ŋam g cɔln n magnuam yal ne
kl tie nan l fidle yal yien l bubonl na tie momoni
ya ca yen lan pan Panel ku siŋagun. ŋma big n
ji Pii ti paln.
20 Tn gɔ ŋam g ya ban k u tien magnuam ne g
dabd t sogl Tuntuna,
21 K dugn l ktie nuPosaal yanbuam po ka
knmagnuam bang nan, ama foŋam n ŋmagol b
mub kb maad u Tien po.

Diangbenga 2

1 O dogu nni bo pia i sawalipua fadanba, l
bia ti baa tie n yeni i siiga, k bo ti cua yeni m

bangitudikaama k bo yie diedo yua den cua k fabi ba, k cua yeni bi po to tondi.

2 B tianba bo ti ŋɔdi bi faagu sanu nni ki baa m cacagma nni '

3 tugtogu po b, bi bo su'i yeni n tie faagu. ban yaaba k b ŋua 'b hali k li fagi l mabli po k b ye biidma k pia gbem.

4 kelima u tienu den yabidi meleke ba yaa biid ama o kagdi b po o mubuogu i, k ji guu b buud daali.

5 U tienu gɔ daani ŋanduna niba yaabi ye hal ya yogu ba k dad b tuba. u den cedi ki taagi baa k biani ya nuba bo cɔln'o, Ama o bo fie Noe o mɔkundaani.

6 O tienu gɔ bo dadi b nuba tuba k juu Sodome yen Gomore dogu o muu k li buodi ki tɔ fantam. yaal bo cua bo tie tubdadli yaab k cɔln'o po.

7 Ama o bo ñani Loti “Loti bo tie numɔni” k bo yiq'u yeni l dogu niba n tieni ban bua yaali k b yiyienu pia i fee.

8 Wan l niteginka den ye yeni yanyagiciandi yen wan gba k gɔ ban tie b niba ya biadima

9 kul ya po o diedo faabi yaaba fangi ki nan bo dadi b niba tuba ti buudi daali.

10 o bujiali cuonu ba cuo yaaba n ŋua t gbananbonbuakala yal njoagini k go fali o diedo bali.

11 Bani meleki nba yaab pia u fidu yeni u paacianmu k cie b bangi- faadanba k fali 'b ki bia gɔ k sugi ba.

12 Ama lan niba tie nani ti yandi yeni b sugidi ban k ban yaala b ba kpa bi nani ti yandi yeni

13 Ban sɔmi ya tuonbiidi yeni ti t bo la l

tuonbiidi ñuadi o yienu k bo sɔni b gbanandi n bua yali, b gɔ kan taan yeni, k bo je m jiema b bontitiedi biid b yela k gɔ kuandi ba i fei. b tie k bɔndi k l mani bi po.

14 Ban l kpaani b puobi k bua ban yaa tie t biidi yokul. B bɔndi yaaba k pia dudugidi kristo nni, k b ŋuaˈb. Bsuni k bonla kuli n ji ya tie b yaami. Bani k u tienu tɔˈb o ñɔbu.

15 b daan o san ŋanmo k bodi k fagidi, g gɔ bo sɔd bijua Balam sanu. wan balaam bo bua ti jiedi, k ban ji ban ban bo tieˈo yaali k wan sundi o biid po.

16 Ama u tienu den fu yenˈ o o bontitiedi po. k cedi kˈo ŋubˈo ya yang k maad, maadi yenˈo nani nifosaali nialu. k beli wan u tienu tondikaaba balaam k wan sundi o jadituona.

17 ya nib n du o faagu tundli ne, tie nani cakuoma yeni b bia baa tie nani ya tawaligbagu k u faagu pie k l kand yeni. U tienu bobn l yiali b po l bɔnbɔnli.

18 Byi bobni yeni b mabami boncianla k l nan k pia niim nni, k taa o nulo n nian yaala k ŋan yeni k dian[o u diagu, k cuo ya nibi n da k gbaa k yie yeni yaaba nyie u tienu sanu

19 b yi puoˈb yaali n kuai k ban mɔno nan nua k b gbanandi bua a bona yeni. k bo bianba.

20 Yeni l sua k ya sua k niba gba gba k t ñan ŋanduna ne jɔgndi tuona kelima ti diedo yesu kristi o candaano ya bandima po b juodima baa bia ki cie bi cilma.

21 Lan danba bo ya k ban t m ɔnkundi sanu, bani n ŋan yeni ban bandi l sanu, k gɔ daan u tienu maama yaal k bo tundˈbyeni.

22 Li tie bipo nani ya kpanjami n tie mɔmɔni
yeni. “o gbanlo gɔ ki di o siindi” yeni: bi ya wali
duoñua o gɔ ki pangidi ti bgidi nniɔ.

Diangbenga 3

1 N buakaaba, diid mani kadaadi lie po n yeni k
n da ii. N dangi li kuli ne ki bua tiandi ya tunda ki
den ga yeni, k kpaani ki yin ya pia mi maalŋanbi.
2 K lan fidi k yin ya pia tiani U Tienu
niñuantieba n den maadi ti yaali k tɔgni t
yonbidaano yeni ti fiedo yiko nba.
3 Ya tunda ki den gaa bi tundikaabi kani yeni,
k lan fidi ki yin ya bani k dajijuogi da naan, b
nibi b cua k ya laa yii ki sugdi.
4 K tua, wan den puoni ti k o b guani yeni, o
ji ye le i? Kilima hali ti yajanba n kpe l da li tie
nani lan den cili maami yeni.
5 Bi bua sundi k U Tienu maami po i k tapoli
yeni i tingi den tagi, yeni k o den taani mi ñima
kaan yendu kani, ki cedi ki tingi ji bil kuonli.
6 Li bona po i k mi ñuma den yili ŋanduna ki
dini ya miana n den ye.
7 Polu yeni i tinga ya ye mɔlane, U Tienu yedi k
o baa ye i ki guu ya daali k u te ba bu bina buudi,
ki biani yaabi ki cɔlmo. K o polu yeni tinga n di
o mu k buodi.
8 Ama n buakaaba bonyenli baba n ye ki bo
kan sundi, yeni ti yonbidaano ya po, daayenli tie
nani bina tudli yeni, k bina tudli tie nani daayenli
yeni.
9 Bi tianbi maali k ti yonbidaano yuandi yeni
wan den puoni yaali, ama o pia ti po li pañiili,

kilima waa bua ki nuli n bia fami, ama o bua ki
yua kuli n lebdi o pali ki ŋaa ti biidi tiema.
10 Ti yonbidaano n bi cua ya daali, li baa tie
nani o suudi n yi libdi bi nibi yeni. Li daali tapoli
po bi bodi, k yaali n ye poli kuli n di o mu, ki tinga
yeni yaali n ye i tingi po kuli mɔ bo di o mu.
11 Nani li bona kuli n bo di o mu yeni, tin ji ya
bani ti cenli yali n wangi k ti cɔlni U Tienu, ki gɔ
ŋuagu yeni ti pala kuli.
12 Nani tin guu ya daali k U Tienu seni k gɔ
ba guani tonmi yeni, li daali k tapoli po bona
kuli baa di o mu, ki yali n ye tapoli po n dondi o
muwalu nni.
13 Ama ti guu o puoni nni, tapoli panli yeni
tinga panli (ŋandunpanli) naani ki mɔmɔni ye.
14 Lani n cedi, n buakaaba, tin fidi ki ya guu li
bona kuli, tin bobni ti ba ki da pia jɔgdi yeni i
jalgi ba kuli, ki ya ye mi yanduanma nni.
15 Bandi mani ki ti yonbidaano pañiili tie tiya
fabui. Nani ti ninjua buado pɔl mɔ ń den diani
yaali, yeni ya yanfuom ko den pia.
16 O maadi li maami ya tila n kuli k o dangi, ka
lanbona ye lienn k li maama niimn m gbadma
paa. K bi yanbondanba yeni yaabi da ki banil li
niimn sɔgnd li maam k li bo guani ki bianba.
17 Yinbi n buakaaba, yin bani li po yeni, tuodi
mani ki cuo i ba, k da ŋaa ki ti nibiidi tudima n
lebdi nani yin den kubi k li paa maami yeni.
18 Ama mɔndi mani ki bandi ti yonbidaano
Jesu kritu. K o ŋalbaligo yeni o yudandi n cili
mɔlane, k da pia juodima. Ami

Bible Gourmantche

The New Testament in the Gourmantche language of Togo

Le Nouveau Testament en langue Gourmantche du Togo

copyright © 2020 Door 43 world-wide mission community

Language: Gourmantche (Gourmanchéma)

Dialect: Gormantche

Translation by: Door 43 world-wide mission community

Contributor: Andrew Rice, Gourmantche, Gux, Parfait, Parfait-Ayanou

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.
Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-08-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
1168f00b-eabf-5a7b-9fed-4d2120867558